

PRIMERA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS CORINTIOS

Pablo napaycun Corinto llajtapi hermanosta

¹ Noka, Pablo, Cristo Jesuspa cachan cani. Cachan canaypaj Dios ajllawarka paypa munayninnehta. Hermanonchej Sostenes nokawan cashan.

² Kelkamushayquichej, Corinto llajtapi Diospa sutinpi tantacojcunaman. Diosllaman t'akaskas carkanquichej Cristo Jesuswan ujchaska. Dios ajllacusorkachej paypa llimphu causayniyojcunan canayquichejpaj. Kancunatapis waj ashqha hermanostapis pay ajllarka. Ajinatamin ajllacuskasnin tucuynejpi yupaychashancu Señorninchej Jesucristota. Payka paycunaj Señornincu cashan, nokanchejpatapis.

³ Tatanchej Diospa, Señorninchej Jesucristojtapis c'acha yanapaynin kancunawan cachun allillanpi causacunayquichejpaj.

Graciasta Diosman kon paycunaraycu

⁴ Diosniymanka graciasta koshanipuni kancunaraycu. Cristo Jesusnehta Dios c'acha yanapayninta kosorkachej. Chayraycu graciasta koni.

⁵ Dioska Cristonehta tucuy imaspi khapajyachisorkachej mosoj causayniyquichejpaj, tucuy parlaypi tucuy yachaypipis.

⁶ Caymin ricuchin Cristoj willanan causayniyquichejpi sumaj sayaska caskanta.

⁷ Ajinaka mana pisishanquichejchu Santo Espíritoj koskan atiyacunapi. Cusiywantaj suyashanquichej Señorninchej Jesucristota Dios ricuchinanta.

⁸ Ricuchinancama Dios sayachisonkachej mana juchayoj canayquichejpaj Señorninchej Jesucristoj ñaupakenpi.

⁹ Dioska niskasninta junt'anpuni. Paytaj wajasorkachej Wawan Jesucristo Señorninchejwan ujchaska causacunayquichejpaj.

Munan paycuna uj yuyayllapi canancuta

¹⁰ Hermanosníy, mayta nishayquichej Señorninchej Jesucristoj sutinpi tucuyquichej uj yuyayllapi causacuychej. Ama t'akaskaska caychejchu. Astawanpis allinyaskas uj yuyayllapi uj munayllapitaj caychej.

¹¹ Cayta niyquichej, hermanosníy, imaraycuchus Cloepa wasinmanta cajcuna willawarkancu kancuna chaupipi phiñanacuycuna cashaskanta.

¹² Caywan niyta munani, sapa uj nishaskayquichejta:

“Nokaka Pabloj t'akanmanta cani”, chayrí
 “nokataj Apolospa t'akanmanta cani”,
 chayrí “nokataj Pedroj t'akanmanta cani”,
 chayrí “nokataj Cristoj t'akanmanta cani”,
 nispa.

¹³ ¿Ujcunallapajchu Cristoka churaska carka?
 ¿Pablochu chacataska carka kancunaraycu?
 Chayrí ¿Pabloj sutinpichu bautizacorkanquichej
 khaticojcunan canayquichejpaj?

14 Graciasta Diosman koni kancunamanta Crispotawan Gayotawan, chaycunallata bautizaskaymanta.

15 Ni pi niyta atinchu nokaj sutiypi bautizacuskayquichejtaka.

16 Arí, Estefanascunatapis bautizallarkanitaj. Astawanrí mana yuyarinichu ujcunata bautizaskaytaka.

17 Cristoka mana bautizajtachu cachamuwarka, manachayrí sumaj willanasta willarajta. Nitaj yachaysapa parlanaswanchu cachamuwarka Cristoj chacatanapi wañuynin ama yankhapaj khawaska cananpaj.

Cristoka Diospa atiyenin yachaynintaj

18 Cristo chacatanapi nokanchejraycu wañuskanmanta willanaska chincapushaj runaspaj mana yuyayniyojmin. Nokanchej wiñay causayniyojcunapajrí chay willanaska Diospa atiyeninmin.

19 Palabranpipis nin:

Noka, Dios, yachayniyojcunaj yachaynincuta tucuchisaj.

Yuyayniyojcunaj yuyaynincutataj chincachisaj, nispa.

20 Cachun yachaysapa, cachun yachachej, cachun cay pacha imasmanta unanchajpis, Diospa ñaupakenpeka manacajmin. Cay pacha runaj yachayninta Dioska mana yuyayniyoj caskanta ricucherka.

21 Cay pacha runaska tucuy yachaynincuwan Diosta mana rejsiyta aterkancuchu. Caytaj carka Diospa yuyaskanmanjina yachayninpi.

Willaraskaycunejta Dios qhuyacoj munayninpi juchamanta cacharichiyta yuyarka paypi jap'icojcunata. Cay willarayka cay pacha runaspaj mana yuyayniyojman rijch'acun.

²² Israelcunaka jatun ricuchinata mañancupuni. Griegocunataj sumajta masc'ancu cay pacha imasta yachayta.

²³ Astawanpis nokanchejka Cristomanta willaranchej, pay nokanchejraycu chacataska caskanmanta. Cayri israelcunapaj misc'ana, wajcunapajtaj mana yuyayniyoj.

²⁴ Wajyaskanta uyarejcunapajrí Cristoka Diospa atiyaintaj, Diospa yachaynintajmin. Wajyaskacunaka israelcunamanta griegocunamantapis cancu. Tucuy paycunapajpis Cristoka quiquinmin, Diospa atiyin yachaynintaj.

²⁵ Runaspajka Diospa ruwaskan mana yuyayniyojman rijch'acun. Astawanrí Diosmanta mana yuyayniyojman rijch'acojka runaspa yachaynincumanta astawan yachayniyojmin. Diosmanta mana callpayojpaj khawaska cajtaj runasmanta aswan callpayoj.

Dioستا jatunchananchejpaj wajyaskas canchej

²⁶ Reparacuychej, hermanosníy, imaynata pisi cajpaj khawaskasta Dios wajyasuskayquichejta. Cay pacha runas uqhupi pisislla yachayniyojcuna canquichej. Pisislla atiyiniyoj churaskas canquichej. Pisisllataj sumaj ayllumanta canquichej.

²⁷ Astawanpis Dioska runaspaj mana yuyayniyoj cajta ajllacorka yachaysapacunata p'enkachinanpaj. Dioska runaspaj mana

callpayoj cajta ajllacorka callpasapacunata p'enkachinanpaj.

²⁸ Cay pachamanta wajcha, khesachaska runacunata Dios ajllacorka. Mana ima cajta Dios ajllacorka chaywan ima cajta tucuchinanpaj.

²⁹ Ajinata ruwarka, ñaupakenpi ni pi jatunchacunanpaj.

³⁰ Kancunari mosoj causayniyoj canquichej ujchaska Cristo Jesuswan. Dios churarka Cristota cheka yachayninchej cananpaj. Cay yachaymanjina Dios nokanchejta chekanpaj khawawanchej. Cristo Diosman allinyachiwarkanchej, causayninchejta llimphucharka, wiñay causaypajtaj cacharichiwarkanchej.

³¹ Chayraycu ruwananchej tiyan Diospa palabranmanjina: Jatunchacuyta munaj runaka Señorllata jatunchachun ruwaskasninmantaka.

2

Pablo willaran Jesucristo chacataska caskanta

¹ Nokapis, hermanosnáy, mana jatun sumaj parlaywanchu nitaj yachayniywanchu jamorkani Diospa sumaj willanasninta kancunaman willaraspaka.

² Manachayrí kancuna chaupipi Jesucristoj cheka yachaynillanta allinpaj khawarkani manataj waj imastaka. Chayraycu willarasharkani Jesucristomanta pay juchanchejraycu chacataska caskanmantawan.

³ Nokaka kancuna chaupipi pisipaj khawacorkani. [Willaranaymanjina mana

willarayta atinayta]* manchachuspa anchata qharcatitispá ima carkani.

⁴ Cay pacha yachaysapacuna creechinapajjina yachayninuwan willancu. Nokaka mana paycunajinachu willararkani. Astawanpis Santo Espíritoj atiyinwan willararkani. Diospi jap'icuskayquichej ricuchin willaraskay cheka caskanta.

⁵ Ajinata willararkani ama runaj yachayninpi confianayquichejpaj, manachayrí Diospi jap'icuskayquichej atiyinwan sayananpaj.

Diospa pacaska yachayninta

⁶ Nerkaniña mana cay pacha yachaysapa parlaywanchu jamuskayta. Chayka mana niyta munanchu willaraskay mana yachayniyoj caskanta. Diospi wiñaska runaswan cashaspaka yachaywan parlaycu. Cay yachayrí mana cay pachaj yachayninchu nitaj cay pacha camachejcunaj yachayninuchu. Paycunaka chincapushancu.

⁷ Astawanpis Diospa pacaska yachayninta parlaycu. Cay yachayninpi Dios manaraj cay pachata ruwashaspa yuyarka nokanchej wiñaypaj c'anchayninpi causacunanchejta.

⁸ Cay yachayta cay pacha camachejcunamanta ni mayken repararkancuchu. Reparancumanchus carka chayka, wiñay atiyiniyoj Señorninchejta mana chacatancumanchu carka.

⁹ Astawanpis yachaynenka palabranpi Diospa niskanmanjinamin:
Payta munacojcunapaj mana yuyay atina, c'acha imasta Dios waquicherka.

* 2:3 Ninayan.

Cayta runas ni jayc'aj ricorkancuchu, ni uyarkerkancuchu nitaj repararkancuchu.

¹⁰ Chay yachayta parlaycu Santo Espiritunejta chay c'acha imasta Dios ricuchiwaskanchejraycu. Santo Espiritumin tucuyta yachananpaj sumajta khawan, Diospa uqhu yuyaynintapis.

¹¹ Mana pipis yachanchu uj runaj sonkonpi yuyaskantaka, manachayrí paypi caj espiritullan yachan. Ajinallataj Diospa yuyaskanta ni pi yachanchu, manachayrí Espiritullan yachan.

¹² Cunanrí nokanchejka mana cay pacha runaj yuyaynintachu jap'erkanchej. Manachayrí Diospa Espiritun capuwanchej chay c'acha imasta Dios kowaskanchejta reparananchejpaj.

¹³ Chayta parlanchej mana yachaysapa runaspa yachachiskancuwanchu. Astawanrí Espíritoj yachachiskanwan parlanchej. Santo Espíritoj yuyayninta Espirituwan pusaskacunaman sut'inchanchej.

¹⁴ Cay pacha yuyayniyoj runaka mana jap'inchu Diospa Espiritunpa yuyayninta. Paypajka mana yuyayniyojmin. Santo Espíritoj pusaskallan Diospa yuyayninta reparayta atin.

¹⁵ Santo Espíritoj pusaskan runaka tucuy imamanta allintamin reparan. Paytarí cay pacha runaka mana atinchu chekanta khawayta.

¹⁶ Diospa palabranpipis nin: “Ni pi ni jayc'aj Diospa yuyayninta repararkachu. Ni pipis payta yachacherkachu”. Astawanpis nokanchej Cristowan ujchaska caspa paypa yuyayninta jap'inchej.

3

Pablo yachachin pisimanta pisi

¹ Nokapis, hermanosníy, mana parlayta aterkayquichejchu Santo Espíritoj pusaskacunanmanjinaka. Manachayrí aycha runasmanjinalla parlanay carka mosoj causayniyquichejpi juch'uy wawasllaraj caskayquichejraycu.

² Kancunawan cashaspa yachacherkayquichej pisimanta pisi. Imaynatachus wawitas lechellata jap'incu, ajinallataj kancunapis carkanquichej. Jatuchej yachachiycunata sonkoyquichejpi jap'icuspa sayachiyta mana aterkanquichejchu. Nitaj cunanpis atishanquichejrajchu,

³ aychaj camachiskacunallan caskayquichejraycu. Kancuna chaupipi cashan envidiawan phiñacuywan. Cayka ricuchin aycha runas caskayquichejta, manataj Espíritoj pusaskacunanjinchu causaskayquichejta.

⁴ Waquin kancuna chaupipi: “Nokaka Pabloj t'akanmanta cani”, chayrí: “Nokataj Apolospa t'akanmanta cani”, nincu. Chayka ricuchin cay pacha runasjinallaraj caskayquichejta.

Dioswan cusca llanc'ajcuna

⁵ Chayraycu ¿imataj Pabloka? ¿Imataj Apolospis? Diospa yanapajcunallan caycu. Nokaycunejta Cristopi jap'icorkanquichej. Sapa ujpis Dios churawaskaycumanjina ruwaycu.

⁶ Noka Diospa niskasninta sonkoyquichejpi tarporkani. Apolostaj uj karpajjina astawan yachachisorkachej. Diosllamin causayniyquichejpi niskanta wiñacherka.

⁷ Ajinaka tarpojpis karpajpis mana imachu. Astawanrí wiñachej Dioslla curajka.

⁸ Cunanka tarpojpis karpajpis uj yuyaylla caycu. Sapa ujpis jap'inaycuta llanc'askaycumanjina jap'isajcu.

⁹ Dios churawaycu paywan cusca llanc'anaycupaj. Kancunataj Diospa chajran canquichej.

Diospa wasichaynin

Diospa wasichaynin canquichej.

¹⁰ Dios kowarka atiynta uj sumaj yachachiska wasichaj canaypaj. Sumaj willanasta kancunaman ñaupajta willaraskaywan cimientota churarkani. Chaymantaj waj yachachej wasichajjina ruwashan. Astawanrí sapa uj sumajta khawacuchun imaynatachus cimientoj patanpi wasichashaskanta.

¹¹ Cay wasej cimientonka ujlla, Jesucristo. Waj cimientota mosoj causaypaj mana pipis churayta atinchu.

¹² Diospa wasinta ruwananpaj uj wasichajka wiñay sayachejcunata chayrí pisi ratullapaj sayachejcunatapis ajllayta atin. Caycunajina canman: Kori, kolke, valorniyoj rumicitus, c'aspi, chhala, ichhupis.

¹³ Sapa wasichajpa ruwaskan sut'i ricuchiska canan tiyan. Allin ruwaskanpis chayrí mana allin ruwaskanpis, Cristoj cutimunan p'unchaypi ninapi sut'inchaconka. Ninamin ricuchenka sapa wasichajpa ruwaskan imaynachus caskanta.

¹⁴ Sichus paypa ruwaskan ninata muchun chayka, Diosmanta jap'enka.

15 Sichus paypa ruwaskan ruphaycunman chayka, mana jap'enkachu. Quiquin wasichajri mana chincaponkachu. Manachayri nina chaupintajina cachariska canka.

16 ¿Manachu yachanquichej Diospa wasin caskayquichejta, Diospa Espirituntaj kancunapi tiyacuskanta?

17 Sichus uj runa Diospa wasinta tucuchinman chayka, paytapis Dioska tucuchillankataj. Diospa wasenka payman t'akaskamin. Chaymin kancuna canquichej.

Kancuna Cristojta canquichej

18 Ama ni pipis payllataj pantachicuchunchu. Kancuna chaupipi cay pachapi yachayniyoj caskanta yuyajka mana yuyayniyojman tucuchun. Ajinaman tucuchun cheka yachayniyoj cananpaj.

19 Cay pachaj yachaynenka Diospajka mana yuyayniyojmin. Palabranpipis nin: “Dios yachaysapa runasta jap'in paycunaj quiquin pantachej yachaynincupi trampawanjina”.

20 Nintaj: “Señor yachan yachaysapacunaj tanteyacuskancoka yankha caskanta”.

21 Chayraycu ama ni pi runaspi confi-acuchunchu tucuymin kancunajta caskanraycu.

22 Cachun Pablo, Apolos, Pedro, cay pacha, causay, wañuy, cunanpacha caj, jamojpacha caj, tucuymin kancunajtamin.

23 Kancunari Cristojta canquichej, Cristotaj Diospata.

4

Dios cachasninta camachin

¹ Cunanka Cristoj yanapajcunanpaj khawawaychej, Diospa pacaska yuyayninta sut'inchanaycupaj khawapojcunantajina ima.

² Chaywanpis uj runa patronpaj khawapoj cas-paka ruwanasninwan junt'aj canan tiyan.

³ Astawanrí imaynatachus kancuna chayrí runaspis khawashawaskancutaka pisipaj churani. Nitaj noka quiquiypis khawacunichu runalla caspa.

⁴ Reparaskaypeka ruwanasniypi junt'aj cani. Cayrí mana niyta munanchu tucuy imapi Diospaj junt'aj caskaytaka. Señorllamin khawawaytaka atin.

⁵ Chayraycu ama ni imatapis khawaraychejchu manaraj Señor jamushajtenka. Pay jamuspa lakhapi pacaska imasta c'anchayman orkhonka. Sapa uj runaj sonkonpi yuyaskantataj sut'inchanka. Chanta sapa uj runata ruwaskanmanjina Dios mentanka.

Ama jatunchacuychu yachachejniyquimanta

⁶ Hermanosníy, cay imasta ricuchinatajinalla allinniyquichejpaj willayquichej. Nokamantawan Apolosmantawan yachacuychej Diospa palabranmanjinalla runasta khawayta. Ama kancunaka uj yachachejta jatunpaj khawaychejchu wajtataj manacajpajka.

⁷ ¿Imaynatataj yuyanqui jatunchaska cashaskayquita ujcunamanta? ¿Manachu Dios kosorka tucuy jap'iskayquita? Sichus kosorka chayka, ama jatunchacuychu.

Corinto runas yuyancu camachejcuna caskan-cuta

⁸ ¡Kancunaka rijch'acunquichej sajsaskasmanña, mosoj causaypi khapajyachiskasmanñataj rijch'acapunquichej! ¡Mana nokaycullawan camachishanquichejña! ¡Munayman Dioswan camachishanayquichejta, nokaycupis kancunawan cusca camachiyta atinaycupaj!

⁹ Yuyayniymantaka, Dios churawaycu nokaycu cachasninta tucuy runasmanta khepapi wañuyman juchachaskacunajinata. Uj khawanapajjina churaska caycu tucuy pachapi, angelespaj, runaspajpis.

¹⁰ Nokaycoka Cristoraycu wampu runas caycu. Kancunari Cristowan mosoj causayniyquichejpi yachaysapas caskayquichejta yuyanquichej. Nokaycoka pisi callpas caycu. Kancunari callpasapas caskayquichejta yuyanquichej. Kancunata runas mentasunquichej. Nokaycutari manacajpaj khawawaycu.

¹¹ Cunancamataj yarkhayniyoj, ch'aquiyniyoj, wajchajina pisi p'achayoj, muchuchiskas, purisquirisjina caycu.

¹² Maquisniycuwan llanc'aycu callpaycu tucucunancama. Runas insultawajtiycu, misq'i palabraswan cutichiycu. Nanachiwajtiycu, ch'inmanta muchushaycu.

¹³ Ch'atawajtiycu, munacuywan parlapayaycu. Runasmantaka millay k'opamanjina tucuycu. Ajinamin cashan nokaycupaj, Cristoj cachasninpaj, cunitancama.

Mosoj causaypi Pablo paycunaj tatancu

14 Cay imasta kelkamushayquichej mana p'enkacunayquichejpajchu. Manachayrí kancunata c'amiyta munani munaska wawasniytajina.

15 Cristopi jap'icojcuna uqhupi chunca waranka yachachejcunayquichej canman chaypis, ni jayc'aj uj tatamanta aswanka capusonkachejchu. Sumaj willanasta kancunaman willaraskayraycu Cristo Jesuswan mosoj causayniyquichejpi noka tatayquichej caspa

16 nishayquichej nokajina ruwajcuna canayquichejta.

17 Nokajina ruwanayquichejpajmin Timoteota cachamorkayquichej. Payka Señorpa ruwayninpi munaska wawaymin. Paypi confiani. Paymin Cristowan ujchaska causayniymanta yuyarichisonkachej. Tucuy tantacoj hermanosmanpis tucuynejpi quiquillantataj yachachini.

18 Kancunamanta waquenka jatunchacuspa nishancu: “Pabloka mana jamonkachu”.

19 Astawanrí uskhayllata kancunaman jamusaj, Señor munajtenka. Ricusaj yachasajtaj cay jatunchacojcunamanta mana niskasnillancutachu astawanpis atiyincuta.

20 6.9 Manamin simiwan parlaspallachu ricuchinchej Diosta casuskanchejtaka,* manachayrí atiyinwan c'achata causacuspa.

21 ¿Maykentataj munanquichej, kancunata muchuchej jamunaytachu, chayrí sumaj munacuywan qhuyacuywan jamunaytachu?

* 4:20 Literal: Diospa reinon.

5

Juchaka t'antaj lewaduranjinamin

¹ Tucuyña uyarishancu kancuna chaupipi khenchachacuy caskantaka. Cayjina khenchachacuyka mana canchu ni chay mana Diosta rejsejcuna uqhupipis. Uyaricun tatanpa warminwan uj tiyacushaskan.

² Chaywanpis kancunaka jatunchacushanquichejraj. Aswan allin canman wañojniyojjina phuticushanayquichej p'enkaywan. Chay juchata ruwajtaka kancuna chaupimanta wijch'unayquichej carka.

³ Manapis chaypichu cashani, yuyayniypirí kancunawan cashani. Chaypipis cashaymanjina chay khenchachacojta yuyayniypi juchacharkaniña.

⁴ Kancuna Señor Jesuspa sutinpi tantacotiyquichej nokapis yuyayniypi kancunawan casaj. Señorninchej Jesuspa atiyinwan

⁵ chay khenchachacoj kharita kancuna chaupimanta wijch'uychej. Ichapis Dios sakenka supay Satanás payta aychanpi muchuchinanta. Ajinapi chay muchuynejta Cristo cutimojtin espiritunta wiñay causaypaj Dios cacharichinman.

⁶ Jatunchacunayquichejka manapuni allinchi. ¿Manachu yachanquichej pisi lewaduralla tucuy t'anta masata pokochiskanta? Ajinamin juchaka.

⁷ Cunanka k'alata pichaychej mauc'a causayniyquichejpa juchanta mosoj t'anta masajina canayquichejpaj. Kancunaj mosoj causayniyquichej mana juchayojmin canan tiyan.

Nokanchejpa pascua corderonchej, Cristoka, juchanchejraycu ñac'askaña cashan.

⁸ Ajinaka pascuanchejta ruwanachej ama mauc'a causaypa levaduranwanchu, nitaj sajra ruwanaj levaduranwanchu. Manachayrí mosoj causayninchejpi c'acha sonkowan pascuanchejta ruwanachej.

Cristopi hermanosta juchancuta reparachiychej

⁹ Ñaupaj cutipi kelkamorkayquichej ama khenchacunawan chajrucunayquichejta.

¹⁰ Mana niytachu munarkani tucuy cay pachapi tiyacoj khenchacunamanta t'akacapunayquichejta. Nitaj aykecunayquichejchu tiyan mich'asmanta, suwaspa runata ñac'arichejcumamanta, ruwaska dioscunata yupaychajcumantapis. Ajina cajtenka cay pachamanta llojsipunayquichejchá canman.

¹¹ Astawanpis kelkamorkayquichej: Ama chajrucuychejchu, “Cristowan ujchaska hermano cani”, nej juchapitaj causashaj runawanka. Sichus pay khencha, mich'a, ruwaska dioscunata yupaychaj, sajrata parlaj, machaj, suwaspa runata ñac'arichej cashan chayka, paywanka ama ni miqhullaychejpischu.

¹²⁻¹³ Cristowan mana ujchaska runaspa juchancuta mana juchachanaychu tiyan. Diosmin paycunaj juchancuta juchachanka. Kancuna uqhupi cajcunataka kancuna juchancuta reparachinayquichej tiyan. Wijch'uychej chay juchallicoja kancuna chaupimanta.

6

Ama pusaychu hermanoyquita autoridadman

¹ Waquin kancunamanta hermanospura phiñanacushancu. ¿Manachu manchachicunquichej Diospi mana jap'icoj runasman riyta allinyachisunayquichejpaj, manataj Diospa runasninman?

² Yachanquichejjina Diospi jap'icoj runasnenka cay pachapi tiyacojcunata juchayojchus manachus caskanta nenkancu. Ajina cajtenka ¿manachu juch'uy imasta allinyachinayquichejpajjina khawawajchej?

³ Dios churawasunchej angelestapis chekanchus manachus caskanta ninanchejpaj. Ajinaka ¿manachu cay pacha causay imasta allinyachinayquichejpajjina khawawajchej?

⁴ Cay pacha causay imaspi phiñanacuyniyoy cajtiyquichejka Diospa ajllacuskasninpaj p'en kay. Chaypajka allinchá canman kancunamanta pispaj khawaska cajcunata churanayquichej.

⁵ Cayta, ari, nishani kancunata p'enkachisunayquichejpaj. ¿Manachu kancuna uqhupi ujpis yachayniyoy tiyan hermanosninta allinyachiysiya atejka?

⁶ Astawanrí uj hermano waj hermanonwan phiñanacuyniyoy caspa payta autoridadman pusan. Chay autoridadtaj mana Diospi jap'icoj runachu cashan.

Ama munapayaychejchu

⁷ Kancuna uqhupi phiñanacuycuna caskanwanka Cristopi causayniyquichejta wajllichishanquichej. Aswan allin canman

mana cheka ruwaskata muchunayquichej. Aswan allintaj canman capususkayquichejta suwasojtincu muchunayquichej.

⁸ Astawanpis kancunaka mana chekantachu ruwashaquichej; runasmanta khechushanquichej ima. Chaywanpis cay runaska Cristopi hermanosniyquichej cashancu.

⁹ Sumajta yachanquichej mana chekanta ruwajcunaka mana yayconkancuchu janaj pachaman.* Ama pantaychejchu. Ni khenchas, ni ruwaska dioscunata yupaychajcuna, ni millaycuna, ni kharipura cuerposwan juchallicojcuna,

¹⁰ ni suwas, ni munapayajcuna, ni machajcuna, ni sajra parlajcuna, nitaj suwaspa runata ñac'arichejcunapis janaj pachamanka† yayconkancuchu.

¹¹ Chayjina carkanquichej waquin kancunamanta. Cunanrí juchayquichejmanta maylaskasña canquichej. Diosmanpis t'akaskasña. Chaywanpis chekanchaskasña canquichej Señor Jesucristoj sutinpi Diosninchejpa Espiritunpipis.

Aykecuychej kenchachacuymanta

¹² Atiymán tucuy imatapis ruwayta. Astawanrí manamin tucuychu allinpaj. Atiymán tucuy imata ruwaytapis. Astawanrí manamin ni mayken munayniywan atipachicusajchu.

¹³ Miqhunaka wijsapaj wijsataj miqhunapaj. Diosrí iscayninta tucuchenka. Cuerpoka manamin kenchachacuypaj ruwaskachu.

* **6:9** Literal: Diospa reinon. † **6:10** Literal: Diospa reinon.

Astawanrí cuerponchejka Señorpajmin, Señor taj cuerponchejpi causananpaj.

14 Dioska Señorta wañuymanta causaricherka. Ajinallatataj nokanchejtapis jatun atiyinwan wañuymanta causarichiwasonchej.

15 Yachanquichej cuerpoyquichej Cristowan ujchaska caskanta. Chayraycu ni jayc'aj khechusajchu cay cuerpoyta Cristomanta uj kenchawan ujchanaypajka.

16 Chekatapuni yachanquichej kenchawan ujchacuspaka iscaynin uj cuerpollamanmin tucun. Palabranpi Dios parlaspaj uj khari uj warmiwan cuscachaskamanta, cayjinata nin: "Iscaynincu tucuncu uj aychallaman".

17 Señorwan ujchaska cajka uj espiritulla Señorwan.

18 Aykecuychej kenchachacuymanta. Runaka tucuy waj juchata ruwaspa mana kenchachacuywanjinapunichu cuerponpi juchallicun. Chay kenchachacuyka runaj cuerponpa Cristomanta khechun. Quiquin cuerponpa contranpipis kenchachacojka juchallicun.

19 Chekatapuni yachanquichej cuerpoyquichej Diospa koskan Santo Espíritoj wasin caskanta. Manataj kancunajtachu canquichej, Diospatamin canquichej

20 paymin may jatun preciowan rantisorkachej. Ajinaka Diosta jatunchanayquichej tiyan cuerposniyquichejpi espíritusniyquichejpipis Diospata caskancuraycu.

7

¿Diospi jap'icojcuna casaracunancuchu?

¹ Cunanka cutichiyquichej cartapi tapuwaskayquichejmanta. Arí, sumaj canman kharipaj mana warmiyoj cananka.

² Runas chaupipi kenchachacuy caskanray-curí casaracunayquichejmin allin. Sapa khari uj c'ata warmiyoj, warmipis uj c'ata kosayoj cachuncu.

³ Khareka kosa caskanta warminwan junt'achun. Ajinallataj warmipis kosanwan.

⁴ Warmeka manaña cuerponmanta atiyuniyojchu, astawanrí kosanña. Ajinallataj kosapis manaña cuerponmanta atiyuniyojchu, astawanrí warminña.

⁵ Khari warmi causayniyquichejpi ama “mana mana” ninacuychejchu. Astawanrí unanchanacuspá munawajchej, chaylla uj p'unchaycunapaj cachun Diosmanta mañacuypi ocupaskas canayquichejpaj. Chaymantaka ujtawan cuscachacapuychej. Ajinapi supay Satanás mana juchallichisonkachejchu munayniyquichej atipacushajtenka.

⁶ Cayta nishani kancunapaj allin caskanta yuyaspa, manataj uj camachiskatajinaka.

⁷ Nokamantaka munayman tucuy runas noka-jina sapallancu cacunancuta. Astawanpis ujman Dios kon kosata chayrí warmita. Wajmantaj atiyta kon cusiywan sapallan cacunanpaj. Causayninchejta imayna canantapis sapa ujman qhuyacuyninpi Dios kowanchej.

⁸ Caytarí nini mana warmiyojcunaman viudasmanwan: Allin canman paycunapaj nokajina cacunancu.

⁹ Manachus munaynincuta camachincuchu chayka, casaracuchuncu. Casaracuymín aswan allin canman sinch'i munaywan ruphacushaymantaka.

Cristo camachin casaraskasta ama t'akacunancuta

¹⁰ Casaraskaña cajcunamanrí camachini, manataj nokallachu, astawanpis Señor cayta camacherka: Warmeka ama kosanmanta t'akacuchunchu.

¹¹ T'akacuspári amaña ujwantaj casaracuchunchu. Manachayrí kosanwan allinyacapuchun. Kosataj ama warminta wijch'uchunchu.

Mana Diospi jap'icojwan casaraska cajmanta

¹² Waj casaraska runasman noka nishani. Astawanrí quiquin Señorka cay jawa ni imata nerkachu. Uj hermanoj warmin mana Diospi jap'icoj canman. Sitajchus warmin paywan allinpi cacuyta munan chayka, ama warminmanta t'akacuchunchu.

¹³ Uj hermanaj kosanpis mana Diospi jap'icoj canman. Sitajchus kosan paywan allinpi cacuyta munan chayka, ama kosanmanta t'akacuchunchu.

¹⁴ Ajinapi mana Diospi jap'icoj kosaka Dioswan allinpi khawaskamin warminwan cusca caskan-raycu. Mana Diospi jap'icoj warmipis Dioswan allinpi khawaskamin kosanwan cusca caskan-raycu. Mana ajina cajtenka wawasniyquichejka

cay pacha runaspa wawasnincujina cancuman carka. Cunanka Dios paycunata allinpaj khawan.

¹⁵ Mana Diospi jap'icoj cajchus t'akacuyta munan chayka t'akacapuchun. Cayjina cajtenka hermanopis chayrí hermanapis libre chayta ruwananpajka. Dioska allillanpi cacunanchejpaj wajyawanchej.

¹⁶ Hermanáy, ichapis kosayquita Señorta rejsinanpaj pusamunqui. Hermanóy ichapis warmiyquita Señorta rejsinanpaj pusamunqui. Chayta mana yachanquichu.

Dios wajyashasojtin imaynachus carkanqui ajinalla cacuy

¹⁷ Astawanpis sapa uj runa causacunan tiyan Señorpa koskanmanjina. Imaynachus carka Dios payta wajyashajtin, ajinalla purichun. Chaytatajmin camachini tucuynejpi iglesia tantacojcunamanpis.

¹⁸ Ajinaka maykenpis Diospa wajyaskanta circuncidaska caspaña uyarejka chayjinalla cacuchun. Diospa wajyaskanta mana chayjina cuerponpi señalaska caspa uyarejtaj ama circuncidacuchunchu.

¹⁹ Israelcunaj ruwacuynincumanjina señalniyoj cayka mana imapischu nitaj mana señalniyoj caypis imapischu. Manachayrí Diospa camachiskasninta casuymin tucuyka.

²⁰ Sapa uj runa imaynachus Dios wajyashajtin carka quiquin causaypi cacuchun.

²¹ Dios wajyashasojtin camachi carkanqui chayka, allillanmin cashan. Astawanpis atiwaj libracuyta aticojtenka.

²² Wajyaska runaka camachi caspapis, Señorpa libraskanmin. Ajinallataj wajyaska runapis libre caspa, Cristoj camachinmin.

²³ Dios rantisorkachej may jatun preciowan. Chayraycu ama camachi ruwacuychejchu ni mayken runaman.

²⁴ Ajinaka cayta niyquichej: Hermanosníy, sapa ujniyquichej imaynachus wajyashasojtiyquichej carkanquichej, chayjina cacuychej Dioswan cusca.

Mana kosayoj sipascunamanta

²⁵ Mana kosayoj ususisniyquichejmanta tapu-cuwarkanquichej. Chay jawa mana Señorpa camachiskan capuwanchu. Astawanrí paypa qhuyacuyninneja chekata parlaj caspa cayta yuyaychayquichej.

²⁶ Muchuy p'unchaycunapi caskanchejraycu yuyani allin caskanta sapa uj imaynachus cashan ajinalla cacunanta.

²⁷ Warmiyoj canqui chayka, ama t'akacuyta munaychu. Mana warmiyoj casparí ama munaychu warmiyoj cayta.

²⁸ Casaracunqui chaypis, mana juchallinquichu. Sichus uj sipas casaracun chaypis nillataj juchallinchi. Casaracojcunari llaquicuyniyoj cankancu cay pacha causaynincupi. Nokaka mana munanichu cay llaquicuyniyoj canayquichejtaka.

Señorninchej uskhayllata jamushan

²⁹ Hermanosniy, cayta niyta munani: Señorninchej cutimunanka kayllapiña. Chayraycu

caymanta ñaupajmanka warmiyojcuna, mana warmiyojcunajina Señorta khaticuychej.

³⁰ Wakashajcunapis cusicushajcunapis manapis chaycuna canmanchujina causaychej. Rantej-cunari ama rantiskayquichejta kancunajtajina khawaychejchu.

³¹ Cay pacha imaspi ocupaska cajcunaka ama cay pacha imas munaylla cachuncuchu. Cay pachaj rijch'acuynenka tucucojllamin.

³² Munani cay pacha imaspi ama chhica llaquicunayquichejta. Mana warmiyoj khareka Señorta imaynapipis cusichiyllapimin churacun.

³³ Warmiyoj cajtaj cay pacha imaspi churacun chaywan warminta cusichinanpaj.

³⁴ Payka iscay yuyaypi churacun. Astawanpis mana kosayoj warmirí, sipaspis Señorpa imasninpi churacuncu. Masc'ancutaj Señorta cusichiyta payman t'akaskas cayta cuerponcupipis espirituncupipis. Casaraska warmirí cay pacha imaspi churacun chaywan kosanta cusichinanpaj.

³⁵ Cayta nishayquichej yanapasunayquichejpaj manataj jarc'asunayquichejpajchu. Munani Señorllapaj tucuy sonkowan allinpi causacunayquichejta.

Casaracuyka mana juchachu

³⁶ Ususisniyquichejmanta niyquichej: Sipas casaracunanpajjinaña cajtin tatantaj casaracunan allin caskanta yuyanman chayka, munayninmanjina ruwachun. Mana juchallinchu. Wayna sipaswan casaracuchuncu.

³⁷ Tatanrí mana iscayrayaspa sonkonpi yuyanman ususin sapallanpuni allin cacunanta. Mana jarc'aspatajchus munaskanta yuyaskantawan ruwayta atinman chayka, allinta ruwan ususinta mana casarachispaka.

³⁸ Chayraycu ususinta casarachej tataka allinta ruwan. Mana casarachejpis aswan allintamin ruwallantaj.

Viudaka aswan cusiska sapallanña cacuspa

³⁹ Casaraska warmeka kosanwan cusca canan tiyan kosan causanancama. Kosan wañupojtinrí atillanña waj khariwan casaracuyta. Cayrí Señorpa munayninmanjinalla canan tiyan.

⁴⁰ Astawanrí yuyaskaymanta Señorpi aswan cusiska canka sapallan cacun chayka. Yuyanitaj cay imaspi Diospa Espíritun pusashawaskanta.

8

Waj dioscunaman jaywaska miqhunamanta

¹ Kancuna tapuwarkanquichej waj dioscunaman jaywaska miqhunamanta. Ninquichejjina tucuymin yachayniyoj canchej. Yachayka runata jatunchacuyman apan; munacuyrí hermanosta Señorpi wiñachin.

² Sichus maykenpis yachaskanta yuyan chayka, manaraj yachanchu maychus yachanantaka.

³ Dioska rejsinmin payta munacojtaka.

⁴ Cunan jaywaska miqhunamanta: Yachanchejjina chay waj dioska mana imapischu ruwaskalla caskanraycu. Astawanpis Dioska ujllamin.

⁵ Cancumanpis ashqhas dioscuna sutichaska janaj pachapi cay pachapipis. Cancumanpis ashqha dioscuna ashqha señorcuna.

⁶ Nokanchejpajrí uj c'ata Dioslla tiyan, Dios Tata. Tucuy ima paymanta jamun. Nokanchejtaj payllapaj causanchej. Uj c'ata Señorllataj tiyan, Señor Jesucristomin. Tucuy ima paynejta ruwaska carka. Paynejtataj nokanchejpis causayniyoj canchej.

Ama urmachiychu pisi yachayniyoj hermanoyquita

⁷ Nishanquichej tucuymin yachayniyoj caskanchejta. Astawanpis manamin tucuychu ruwaska dioscunamanta yachayniyoj cancu. Wawamantapacha chay yupaychayman acostumbraskas cancu. Jaywaskata miqhuspataj yuyancumanraj ruwaska dioscunata yupaychashaskancuta. Sumaj yachaywan manaraj allin callpachaskas caskancuraycutaj sonko-yuyaynincupi ch'ichichacuncu.

⁸ Miqhunaka mana imanawanchejchu Diospa ñaupakenpeka. Mana miqhuspari mana aswan pisipaj khawaskachu canchej. Miqhuspapis nilataj aswan sumajpaj khawaskachu canchej.

⁹ Atiwajchej imatapis ruwayta. Astawanrí sumajta khawacuychej pisi yachayniyoj hermanosta ruwaskayquichejwan ama juchaman urmachinayquichejta.

¹⁰ Arí, yachaysapas canquichej. Astawanrí pisi yachayniyoj hermanoyqui karacu wasipi miqhunapaj tiyaricushajta ricusunquiman. Chaywanka payta mana yanapashanquichu.

Astawanrí ruwaskayquinejta paypis miqhunman urmanmantaj pisi yachayniyoj caskanraycu.

¹¹ Yachayniyquinejta urmachispa tucuchishanqui pisi callpayojta. Chaywanpis payka hermanoyquimin. Paypajpis Cristoka wañorka.

¹² Ajinaka juchallishanquichej hermanoniyquichejpa contrancuta. Makaspajina nanachishanquichej pisi callpayoj sonko-yuyaynincuta. Cayta ruwaspaka Cristoj contranta juchallishanquichej.

¹³ Chayraycu miqhuskaychus hermanoyta urmachin chayka, manaña chay miqhunasta jayc'ajpis miqhusajchu hermanoyta ama urmachinaypaj.

9

Cristoj cachasnin miqhunancupaj hermanos konancu

¹ Atiyman munayniymanjina ruwayta. Cristoj cachantaj caní Señorinchej Jesusta ricuskayraycu. Llanc'ayniynejtataj Señorta rejserkanquichej.

² Ichapis waquinpaj mana paypa cachanchu cayman. Kancunapajrí paypa cachan caní. Kancuna Señorpi uj ricuchina canquichej paypa cachan caskaymanta.

³ Khawaraj yuyaywan tapuwajcunamanka cayta cutichini.

⁴ Hermanos kowaskaycutaka ¿miqhuyta ujjay-tapis manachus atiycu?

⁵ ¿Cristopi uj hermanatapis warmiypaj pusayta manachu atini? Ajinata pusancu Cristoj waj cachasnin, Señorpa waukesnin, Pedropis.

⁶ Ama yuyaychejchu willarajcuna uqhupi noka Bernabellawan maquisniycuwan llanc'anaycu caskanta.

⁷ Sapa soldadoman koncupuni miqhunanpaj. Tarpojka pokoyninta miqhunpuni. Sapa michejpis ovejasninmanta lecheta miqhunpuni.

⁸ Caytaka mana runaj atiywillanwanchu parlani. Diospa camachiskasninpispis cay jawa willan.

⁹ Moisespa camachiskasninpi nin: “Uywa trillashajtin miqhunanta ama jarc'aychu”. Cayta nispa Dioska mana uywaj allinnillanpajchu yuyasharka.

¹⁰ Manachayrí nokanchejraycu ajinata parlarka. Kelkaskataj carka allinninchejpaj. Ajinaka tarpoj runa tarpunan tiyan, trillaj runapis trillanan tiyan pokoyninmanta cusiywan jap'inanpaj.

¹¹ Runas jallp'api tarpuncu, ajinata nokaycu kancunaman willarkaycu sumaj willanasta, c'acha mujutajina. Chayraycu chekallan uj cosehajina nokaycupaj canan. Sichus kancuna kowaycuman cay pacha causayniycupaj imasta chayka chay cosehajina canman.

¹² Kancunaj koskayquichejta waquinpis jap'ejtincoka ¿manachu nokaycoka aswan ashqhataraj jap'inaycu canman?

Pabloj cusiyenka khasillamanta willaraymin

Astawanrí causanaycupaj kancunamanta mana imatapis jap'erkaycuchu. Chaywanpis tucuy imata muchushaycupuni Cristoj sumaj willanasninta ama jarc'anaycupaj.

13 Yachanquichejjina yupaychana-wasipi ruwanayojcunaka Diosman t'akaska cajta miqhuncu. Diosman jaywaska imasta jaywajcunapis chaycunamanta* jap'incu.

14 Ajinallataj Señorpis cayta nerka: Sumaj willanasta willarajcunamanka causanancupaj hermanosnincu konancu tiyan.

15 Nokarí mana jap'ejchu cani kancunamanta. Cunanpis manamin cay imasta nokaman konawayquichejpajchu kelkamushayquichej. Cusiyniyka mana jap'ispa kancunaman willaraymin. Chay cusiyniyta pipis khechuwaman chayka, wañupuyta munayman cusiyniy ama yankha cananpaj.

16 Cristoj camachin caskayraycu paymin camachishawan. Chayraycu cay llanc'ayniyka mana jatunchacunaypajchu. Manachus willarayman chayka, may phutiy nokapaj canman.

17 Sitajchus cayta ruwayta ajllani chayka, pagoy tiyan. Astawanrí encargaskachus cani chayka, Dios confiawaspa khawapojninpaj churawan.

18 Cierto nokapaj pagoyka khasillamanta sumaj willanasta willaraymin. Chaywanka willaranapi llanc'askaymanta hermanosniy mana konawan-cuchu tiyan. Caytamin munani Cristoj cachan caspa.

Pablo astawan munarka Cristoman runasta pusamuyta

19 Ajinaka ni pejpa camachin caspapis tucuyta camachin churacorkani. Chayta

* 9:13 Literal: altarmanta.

ruwarkani astawan ashqha runasta Cristoman pusamunaypaj.

²⁰ Israelcunapajka israel runajina churacorkani paycunata pusamunaypaj. Moisespa camachiskasninpi cajcunapajtaj ajinallataj churacorkani paycunata pusamunaypaj. Manapis noka Moisespa camachiskasninpichu cani.

²¹ Chay camachiskasta mana yachajcunapajpis paycunajina churacorkani paycunata pusamunaypaj. Casushanipis Diospa camachiskasninta Cristoj camachiskanpipuni caskayraycu.

²² Sonko-yuyaynincupi pisi callpayojcunapajpis paycunajina churacorkani paycunata pusamunaypaj. Tucuy runaspaj paycunajina churacorkani caywan imaynamantapis waquinta Cristota rejsinancupaj pusamunaypaj.

²³ Chayllatapuni ruwani sumaj willanasraycu hermanosniywan cusca cusinyioj canaypaj.

Pablo pay quiquinta camachicun ama khesachaska cananpaj

²⁴ Carrerapi tucuy correncu. Correjcunamantari ujlla premiota jap'in atipaskanmanta. Ajinallatataj kancunapis correychej jap'inayquichej.

²⁵ Chaywanpis atipayta munajka may sinch'ita waquichicunan tiyan. Correjcunapis waquichicuncu tucuj premiolata jap'inancupaj. Nokanchejrí ni jayc'aj tucuj cajta jap'inanchej.

²⁶ Nokaka atipanaypaj chekantamin correshani, mana waj imasta khawaspa. Ajinata causani tucuy imapi Diosta cusichinaypaj.

²⁷ Nitaj jayc'ajpis sakenichu quiquin munayniy atipanawanta. Cuerpoytapis camachini casunawanpaj. Cayta ruwani wajcunaman willaraskaymantaña noka ama khesachaska canaypaj.

10

Ñaupata tataninchejka ujyachachina

¹ [Uj runaka atinmanmin khesachaska cayta.]* Chayraycu yuyarichishayquichej ñaupata tataninchejmanta. Egipto jallp'amanta llojsimuspaka tucuyinincu phuyu urata rerkancu. Tucuyinincutaj kochata ch'aquita chimparkancu Dios paycunata atiyinwan pusaskanraycu.

² Uj bautismopijina phuyunejta kochanejtawan tucuyinincu Moiseswan cuscachacorkancu. Chaywan Moiesta pusajinincupaj jap'erkancu.

³ Tucuyinincutaj Diosmanta koska uj quiquin miqhunata miqhorkancu.

⁴ Tucuyinincutaj Diosmanta koska uj quiquin ujanata ujjarkancu. Chay ujanataj kakamanta llojsimusharka. Chay kakarí Cristo carka. Paytaj paycunawan risharka.

⁵ Astawanpis tucuy cay jatun ruwaskas-mantapis, ancha ashqhas paycunamanta Diosta mana cusicherkancuchu. Diostaj paycunata khesacharka. Chayraycu wañuskas khepacaporkancu ch'in pampapi.

⁶ Tucuy chay ruwacuskaska nokanchejpaj uj ricuchina cancu. Yachachiwanchejtaj ama paycunajina sajra imasta munajcuna cananchejta.

* **10:1** Ninayan.

⁷ Amaña waj dioscunata yupaychaychejchu paycunamanta waquinjinaka. Paycunamanta kelkaska ajina cashan: “Chay runaska ruwaska diosman jaywaskata miqhoj ujjaj tiyaycucorkancu. Tusojtaj jatarerkancu”.

⁸ Amaña khenchachacuychejchu paycunamanta waquin khenchachacorkancujinaka. Uj p'unchayllapitaj iscay chunca quinsayoj waranka runas wañurarkancu.

⁹ Amaña Diospa qhuyacuyninta sayc'uchiyejchu paycunamanta waquin ruwarkancujinaka. Ujmanta ujjaj cataris paycunata wañuracherkancu.

¹⁰ Amañataj Diospa contrantaka thutuychejchu paycunamanta waquin thutorkancujinaka. Paycuna wañurachiskas carkancu wañuchej angelnejta.

¹¹ Tucuy chay imaska ñaupá tatasninchejwan ruwacusharka nokanchejpaj uj ricuchina cananpaj. Tucuy p'unchaycunaj junt'acunan p'unchaymanña kayllashanchej. Chayraycu chay imas kelkaska carka yachachinawanchejpaj.

Dioska c'achamin

¹² Ajinaka allinta sayashaskanta yuyajka khawacuchun juchaman ama urmananpaj.

¹³ Juchaman urmachejka ni uj ima mana runaj muchunanka kancunata jap'isorkachejchu. Diosrí niskanta junt'anpuni. Payka mana sakesonkachejchu muchuyta atinayquichejmanta astawan muchojtaka. Manachayrí urmachej imapi ricucojtiyquichejka ñantajina ruwapusonkachej imaynatapis chaynejta

llojsinayquichejpaj. Ajinapimin urmachejtaka atipanquichej mana juchallispaña.

Aykecuychej waj dioscunata yupaychaymanta

¹⁴ Chayraycu, munacuskasniy, carunchacapuychej waj dioscunata yupaychanamanta.

¹⁵ Yuyayniyojcunamanjina parlani. Niskasniyta uyarispa yuyaskayquichejmanjina ruwaychej.

¹⁶ Diosman t'akaska copata jap'ispa payman graciasta konchej. Cay copata ujayspataj Cristoj yawarninnejtata ujchacunchej. T'antata cusca partispataj Cristoj cuerponnejtata ujchacunchej.

¹⁷ Uj t'antamanta tucuy miqhunchej. Miqhuspataj uj cuerpolla Cristowan ruwacunchej sapa ujpis uj t'antallamanta jap'iskanchejraycu.

¹⁸ Khawaychej israel runasta. Diosman jaywaska miqhunata miqhojcuna ciertota Dioswan ujchacuncu paycunapurapis.

¹⁹ Chaywanka mana nishanichu ruwaska dioscunaman jaywana caskantaka. Nitaj nishanichu ruwaska dioscunaka causashaskantapis.

²⁰ Astawanrí mana Diosta rejsejcunaka supaycunaman jaywancu manataj Diosmanchu. Manataj munanichu kancuna supaycunawan ujchacunayquichejtaka.

²¹ Mana atinquichejchu Señorpa copanmantataj supaycunaj copanmantataj ujayytaka. Nitaj atinquichejchu cusca yupaychayta miqhuspa Señorpa mesanpitaj supaycunaj mesancupitajka.

²² Chayrí ¿Diostachu phiñachiyta munanquichej? Yachanchejjina nokanchejka paymanta mana aswan atiyniyojchu canchej.

Sapa uj masc'achun wajpa allinninta

²³ Watejmanta nini, aticun tucuy ima ruwaypis. Astawanrí manamin tucuychu allinpaj. Aticun tucuy ima ruwaypis. Astawanrí manamin chay tucuy ruwaskanchejka hermanosta wiñachinchu.

²⁴ Ama pipis paypa quiquin allinninta masc'achunchu, astawanka runa-masinpá allinninta.

²⁵ Corinto recobaspi jaywaska miqhunas ranti-cunapaj tiyan. Chaycunata rantispa miqhullaychej. Sonko-yuyayniyquichejraycurí ama chaymanta tapuychejchu.

²⁶ Yachanchej tucuy jallp'aka tucuy jallp'api cãpis Señorpatamin, paymantataj tucuy miqhunatapis jap'inchej.

²⁷ Sichus Diosta mana jap'icoj runa miqhunapaj wajyasunquichejman chayka, munaspa rillaychej. Imatapis kancunaman kosuskayquichejtatajka miqhuychej, ama tapuspa sonko-yuyayniyquichejraycu.

²⁸ Astawanrí miqhushajcunamanta uj runa willasunquichejman: “Cay miqhunaka cay pacha atiyniyoj imasman jaywaskamanta”, nispa. Ajinata uyarispaka ama miqhuychejchu willajpa allinninraycu sonko-yuyayraycupis.

²⁹ Mana kanpa sonko-yuyayniyquimantachu parlani, manachayrí willajpamanta. Sichus paypa sonko-yuyayninta nanachiyman chayka, yankhamin cashan nokapaj tucuyta munaskaymanjina ruwanayka.

³⁰ Cay miqhunamanta noka Diosman graciasta koshani. Willawajpajrí cayka sajra rimaskasman rijch'acun. Chaywanka paypa pisi callpayoj

sonko-yuyayninta nanachishani.

Tucuy imata ruwaychej Diosta jatunchanayquichejpaj

³¹ Chayraycu miqhunquichejpis ujyanquichejpis chayka, tucuyta ruwaychej Diosta jatunchanayquichejpaj.

³² Ajinaka ama urmachejka caychejchu ni israelcunapaj ni waj llajtayojcunapaj nitaj Diospa ajllacuskasninpajpis.†

³³ Noka quiquiytaj causashani tucuypi tucuyta yanapanaypaj. Manamin nokaj allinnillaytachu masc'ani manachayrí tucuyta allinnincuta, runasta pusamuyta Cristota rejsinancupaj.

11

¹ Nokajina ruwajcuna caychej, imaynatachus Cristojina ruwashani, ajinata.

Corinto iglesiapi imaynachus warmis canancu

² Cusiska cani mentayquichejtaj yuyaricuwaskayquichejraycu, jaywasuskay yachachinasniyta sumajta jap'ispa.

³ Cayta yachanayquichejta munani: Umaka cuerpomanta curaj caspa camachin. Ajinamin Cristopis curaj tucuy runasmanta. Cunan tucuy kharej umanka Cristomin; warme j umantaj kosan; Cristoj umantaj Dios.

⁴ Sapa uj khari Diosmanta mañacuspacha chayrí willaraspapis umanta khatacuspaka umanta p'enkayman churan.

⁵ Sapa uj warmichus Diosmanta mañacuspacha chayrí willaraspapis umanta mana khatacuspaka

† **10:32** Literal: Diospa iglesianpajpis.

umanta p'enkayman churan. Chujchan k'ala c'utuskawan ninacun.

⁶ Sichus mana umanta khatacun chayka, chujchanta c'utucuchun. Sichus Corinto runas chaupipi warmi chujchanta c'utucunan p'enkay canman chayka, warmeka umanta khatacuchunpuni.

⁷ Khareka ama umanta khatacunanchu Diospa atiynta rijch'acuynintawan ricuchiskanraycu. Warmirí kharej atiynta ricuchin kharimanta Dios ruwaskanraycu.

⁸ Mana kharichu warmimanta ruwaska carka. Manachayrí warmi kharimanta ruwaska carka.

⁹ Khareka mana warme j allinnin pajchu ruwaska carka. Manachayrí warmi kharej allinnin paj ruwaska carka.

¹⁰ Chayraycu warmeka ricuchinan tiyan kosanpa atiyninpi caskanta angelespa ñaupakencupi caskanraycutaj.

¹¹ Mosoj causayniy quichejpirí warmipis kharipis quiqinta ruwancu cusca Señor paj.

¹² Warmi kharimanta ruwaska cashajtinpis, cunanka khari warmimanta nacecun. Tucuy imastaj Diosmantamin.

¹³ Sumajta reparaspa kancuna uqhu cay imasmanta yuyaychej. ¿Allinchu warmi umanta mana khatacuspa Diosmanta mañacunan?

¹⁴ Cay pachapi causayniy quichej cayta yachachin: Khareka warmijina chujchayoj p'enkaymin.

¹⁵ Warmipajrí chujcha wiñachicuyka allillanmin, cusiytaj paypajka. Chujchaka uj khatanajina payman koskamin.

16 Maykenpis cay jawa astawan churanacuyta munan chayka, nokaycoka cayllata niycu: Cayjinata ruwaycu. Diospa ajllacuskacunapis ajinata ruwancu tucuynejpi.

Diospa ajllacuskasnin uqhupi pantaskasmanta

17 Cunan cayta encargaspaka mana mentayquichejmanchu. Tantacuspaka manamin wiñachicunayquichejpajchu ruwashanquichej manachayka Diosmanta aswan carunchacunapaj.

18 Ñaupajta uyarishani tantacojtiyquichej kancuna chaupipi t'akanacuycuna caskanta. Creeyman ajina caskantaka.

19 Kancuna chaupipi t'akanacuycunaka cananpuni tiyan. Chaywan ricuchiconka cheka hermanoschus chayrí mana chekachus caskancuta.

20 Ajinallataj Señormanta yuyaricuspa miqhunapajka mana chaypajjinachu kancunaka tantacushanquichej.

21 Sapa ujmin miqhunanta apacamuspa mana hermanosninta suyaspalla miqhun. Ujri yarkhayniyoj cacushan. Wajri machaska cashan.

22 Mana wasiyojman rijch'acunquichej chayllapi miqhunayquichejpaj uyanayquichejpajpis. ¿Chayrí pisipajchu khawanquichej Señorpa sutinpi tantacuyta? ¿Mana imayojtachu p'enkachinquichej? ¿Imatataj niskayquichejri? ¿Mentaskayquichejchu? Caypeka mana mentayquichejchu.

Señorpa mesanpi miqhunaj ninayaskan

23 Caytaka noka quiquiymin Señormanta jap'erكاني. Caytataj kancunaman jaywarkayquichej. Señor Jesusta jaywaycunan, chay tuta maquisninwan t'antata jap'erka.

24 Graciasta kospataj t'antata parterka. Nerkataj: “Cayka cuerpoywan ninacun, kancunaraycu koska. Cayta ruwaychej, miqhuspa nokamanta yuyaricunawayquichejpaj”, nispa.

25 Miqhuskancumanta quiquillantataj copawan ruwaspa nerka: “Cay copaka Diospa mosoj tratonmin. Yawarniyka traton atiyniyoj cananpaj jich'askamin. Cayta ruwaychej, sapa cuti ujaspa wañuyniyanta yuyaricunawayquichejpaj”, nispa.

26 Chayraycu sapa cuti cay t'antata miqhuspa cay copata ujaspa Señor nokanchejraycu wañuskanta ricuchinquichej. Cayta ruwanquichej pay jamunancama.

Sapa uj yuyanan tiyan cay miqhunaj ninayaskanpi

27 Ajinaka cay t'antata miqhunachej Señorpa copantapis uyanachej paypa yachachiskanmanjina. Sichus maykenpis mana paypa ninayaskanmanjina ruwan chayka, Señorpa cuerponpa yawarninpapiwan contranta juchallicun.

28 Chayraycu uj runa sumajta khawacuchun pay quiquinpa sonkonta. Ajinata ruwaspalla cay t'antamanta miqhuchun cay copamantapis ujachun.

29 Cay t'anta copapiwanka Señor nokanchejraycu wañuskantamin ricuchin. Runaka

chaypi mana sumajta yuyaspa miqhun chayka, pay quiquinta juchachacun.

³⁰ Chayraycu kancuna uqhupi ashqha onkoskas ashqhastaj pisi callpayojcuna cancu. Waquintaj wañuporkancu.

³¹ Sichus nokanchej quiquin sonkonchejta chekanta khawacusunman chayka, mana juchachaskachu cashasunman carka.

³² Astawanpis Señor nokanchejta wanachispa wawasnintajina yachachiwanchej. Cayta ruwan juicio p'unchaypi ama cay pacha runaswan juchachaskas cananchejpaj.

³³ Ajinaka, hermanosníy, Señorpa miqhunanta miqhunapaj tantacuspaka suyanacuychej tucuy cusca canayquichejcame.

³⁴ Sichus maykenpis yarkhayniyoj chayka, wasinpi miqhuchun. Ajinata ruwaychej tantacuskayquichej ama juchachaska cananpaj. Chay uj imastaka jamuspa arreglasaj.

12

Santo Espíritu imaymana atiyacunata kowanchej

¹ Cunanka, hermanosníy, Santo Espíritu atiyacunata koskanmanta yachanayquichejta munani.

² Yachanquichejjina manaraj Diosta rejsishaspa pantaypipuni pusaycachaskas carkanquichej ruwaska upa dioscunata yupaychanapaj.

³ Chayraycu kancunaman willayta munani: Ni pipis Diospa Espírituwan parlaspaka, “Jesuska maldeciska”, ninchu. Runaka Espiritunejllata, “Jesuska Señorniymin”, niyta atin.

⁴ Ajinallataj imaymana atiyguna tiyan. Chaywanpis uj c'ata Espiritumin tucuyman kon.

⁵ Imaymana yanapaycunapis tiyan. Astawanpis uj c'ata Señornillanchejpaj tucuyta ruwanchej.

⁶ Imaymana ruwanas tiyan. Astawanpis uj c'ata Dios tucuy ruwanaspi atiyinwan tucuyinchejta callpachawanchej.

⁷ Santo Espiritu Diospa atiyinta ricuchin nokanchejneja. Chaymanjina sapa ujman ruwanapaj atiyta kowanchej tucuy ajllacuskasinta mosoj causaypi yanapanawanchejpaj.

⁸ Espiritumin ujman atiyta kon yuyaywan willarananpaj. Ujman quiquin Espiritullataj atiyta kon cheka cajta yachachinanpaj.

⁹ Wajmantaj quiquin Espiritu kon sumajta Diospi jap'icuyta atinanpaj. Ujmantaj quiquin Espiritu atiyta kon onkoskasta thañichinanpaj.

¹⁰ Ujmantaj atiyta kon t'ucunasta ruwananpaj. Ujmantaj atiyta kon Diosmanta willarananpaj. Ujmantaj atiyta kon willarajcunamanta yachananpaj sichus Diosmanta willarancu manachus. Wajman atiyta kon mana yachaskan parlaycunapi parlananpaj. Ujmantaj atiyta kon chay parlaskasta sut'inchananpaj.

¹¹ Quiquin Espiritulla tucuy chay atiygunawan ruwan Diospa atiyinta ricuchinanpaj. Munayinmanjinataj imaymana atiyta sapa uj runaman kon.

Uj cuerpopoka ashqha imas tiyan

¹² Uj runaj cuerponpeka maquis, chaquis, uma, chayjina partes tiyan. Tucuy chay ashqha partes

caspapis uj cuerpolla cashan. Ajinallataj cashan Cristowan ujchaska ajllacuskasninwanpis.

¹³ Tucuy nokanchej uj Santo Espiritullawanmin bautizacusa Cristowan ujchacorkanchej uj cuerpolla cananchejpaj. Israelcunatapis, waj llajtayojcunatapis, camachistapis, mana camachistapis tucuytapis uj Espiritullawan Dios junt'achiwarkanchej.

Uj cuerpolla canchej

¹⁴ Uj cuerpoka mana uj partellachu manachayrí ashqha partespis ujlla.

¹⁵ Sichus chaqui ninman: “Noka mana maquichu cani. Chayraycu mana cuerpojtachu cani”. Chayta nishaspapis cuerpojtapunimin.

¹⁶ Sichus ningri ninman: “Noka mana ñawichu cani. Chayraycu mana cuerpojtachu cani”. Chayta nishaspapis cuerpojtapunimin.

¹⁷ Sichus tucuy cuerpo ñawi canman chayka ¿imaynatataj runaka uyarinmanrí? Chayrí sichus tucuy cuerpo ningri canman chayka ¿imaynatataj runaka musqhinmanrí?

¹⁸ Ajinaka sapa uj parteta ruwananta ruwananpaj Dios churarka munayninmanjina.

¹⁹ Sichus tucuy nin uj partella canman chayka, cuerpo mana canmanchu.

²⁰ Astawanpis chay ashqhas uj cuerpollamin.

²¹ Ñaweka mana maquita niyta atinchu: “Mana faltachayquichu”. Nitaj umapis chaquita niyta atinchu: “Mana faltachayquichu”.

²² Manachayrí cuerpomanta pisi callpayojman rijch'acojcunata astawan munanchej c'achata ruwaskancuraycu.

²³ Cuerpomanta pisipaj khawaskastaka astawan p'achallichinchej. Mana khawana cajcunatarí sumajta khatanchej astawan curajpaj khawaspa.

²⁴ C'acha partesninchejka allillan cashancu ajina mana khataskalla. Astawanpis Dios cuerpota yuyayninwan sumajta ruwarka. Chayka carka pisipaj rijch'acoj astawan curajpaj khawaska cananpaj.

²⁵ Ajinata ruwarka cuerpo ama t'aka t'aka cananpaj, manachayka tucuy munacuywan ricunacunacupaj.

²⁶ Sichus ujnin nanan chayka, tucuy nin cusca nanancu. Sitajchus ujnin jatunpaj khawaska cashan chayka, tucuy nin cusca cusicuncu.

Cristowan ujchaskacunaka paypa cuerponmin

²⁷ Cunanka kancuna Cristoj cuerpon canquichej, sapa ujtaj chay cuerpojta canquichej.

²⁸ Ajinaka tantaska hermanos uqhupi Dios sapa ujta churarka ruwananpaj. Ñaupajta churarka cachasninta, iscay cajpiri willarajcunata, quinsa cajpitaj yachachej cunata. Chanta churarka: Atiyninwan t'ucunasta ruwajta, onkoskasta thañichejta, Diospa runasninta yanapajta, pusajcunata, mana yachaskan parlaycunapi parlaycunatataj.

²⁹ Mana tucuychu cachasnin cancu. Mana tucuychu willarajcuna cancu. Mana tucuychu yachachej cuna cancu. Mana tucuychu jatun t'ucunasta ruwajcuna cancu.

³⁰ Mana tucuychu thañichejcuna cancu. Mana tucuychu mana yachaskan parlaycunapi parlaycuna cancu. Mana tucuychu chay parlaskata sut'inchajcuna cancu.

³¹ Astawanrí tucuy sonkowan munaychej sumachej atiycunata hermanosta wiñachinayquichejpaj. Cay jawaka ricuchiskayquichejraj tucuymanta aswan sumaj ñanta mosoj causayniyquichejpaj.

13

Ruwaskaska munacuyllawan allinta wiñachin

¹ Runacunaj parlaynincupi angelcunaj parlaynincupipis parlayman. Sitajchus Diosta runastataj mana munacuymanchu chayka, khasilla parlayman. Ch'usaj fierro wakan ajina chayrí thanta lata, calan-calan, wakaskanmanjina tucuni.

² Sichus willarajtaj cayman. Tucuy pacaska imasta sut'ita entiendeyman. Diospa tucuy cheka cajnintapis yachayman. Sitajchus tucuy sonkoywan Diospi jap'icuskay canman orkosta khepanta khepanta wajnejman okharichinaycama. Manataj munacuymanchu chayka, mana imapischu cani.

³ Sichus tucuy capuyniyta jaywaramuyman wajcha runasman. Quiquin cuerpoytapis jaywayman ruphachiska cananpaj. Manataj munacuymanchu chayka, tucuy ruwaskasniypis mana ni ima allinniypajchu.

Munacojka cayjinata ruwan

⁴ Munacojka mana sayc'uspa muchucun, c'acha cajtapuni ruwan. Mana envidiacunchu manataj jatunchacunchu, nitaj pay quiquinta curajpaj khawacunchu.

⁵ Munacojka ni piman p'en kay cajta ruwanchu; manataj payllapajchu masc'an; manataj phiñacunchu. Munacojka runa-masinpa sajra ruwaskanta mana sonkonpi wakaychanchu;

⁶ manataj juchanmanta cusipayanchu; astawanpis c'acha ruwaskasmanta cusicun.

⁷ Munacojka hermanonpa tucuy pantaskanta ch'inllamanta muchucun; confianpuni suyanpunitaj hermanonta Dios yanapananta; tucuyta muchucun hermanonpa allinninraj.

Munacuyka ni jayc'aj tucucunchu

⁸ Munacuyka ni jayc'aj tucucunchu. Espiritoka atiyacunata cunan p'unchaycuna koshan ajllacuskasninta wiñachinanraj. Willaraycuna canman, chaypis tucuconka; waj parlaycunapi parlay canman, chaypis ch'inyaponka. Cheka cajta yachay canman, chaypis tucuconka.

⁹ Cunanka pisillata yachanchej pisillataj sut'inchanchej.

¹⁰ Astawanrí jakay jamoj p'unchaypimin sumajta yachasun. Chaypacha pisi yachayninchej tucuconka.

¹¹ Wawa cashaspaka wawajina parlay cani, wawajina yuyaj cani, wawajina unanchaj cani. Runaña casparí wawajina ruwanastaka sakepuniña.

¹² Ajinallataj cunanpis ayphullata ricushanchej espejonejtajina. Jakay p'unchaypirí

uya uyata Cristota ricusunchej. Cunanka pisillata yachani. Chanta sut'ita yachasaj imaynatachus Diospis allinta rejsiwan ajinata.

¹³ Ajinaka Diospi jap'icuywan, Diospi confiacywan, munacuywanka ni jayc'aj tucuconkancuchu. Cay quinsamantarí curajka munacuymin.

14

Willarayka ajllacuskacunata sumajta wiñachinapajmin

¹ Tucuy sonkowan masc'aychej munacuywan causayta. Ajinallataj Espíritoj koskan atiyacunata tucuy sonkowan munaychej. Astawanka Diospa niskanta willarayta munaychej.

² Mana yachaskan parlaycunapi parlajka mana runaspajchu parlan, manachayka Diospaj. Pacaska cajtamin Espiritunejta parlan. Chayraycu ni pipis paypa niskanta uyarispa entiendenchu.

³ Astawanpis willarajka runaspaj parlashan wiñachinapaj, callpachanapaj, sonkochanapajpis.

⁴ Waj parlaycunapi parlajka pay quiquinta wiñachicun. Willarajrí tantaska hermanosta wiñachin.

⁵ Munayman tucuy kancuna waj parlaycunapi parlajcuna canayquichejta. Astawanka munani willaranayquichejta. Curajmin willarajka waj parlaycunapi parlajmantaka. Astawanrí chay parlaskanta sut'inchajtillan tantaska hermanosta wiñachinapaj canman.

Parlay reparanapajjina

⁶ Cunanka, hermanosníy, sichus waj parlaycunapi parlaspá jamuyquichejman chayka ¿imapitaj yanapayquichejman? Parlaskaytaka entiendenayquichej tiyan. Chayraycu kancunata wiñachinaypajka cheka cajta sut'inchasunayquichej tiyan, espíritu yachayta sut'inchasunayquichej tiyan. Chayrí willarasunayquichej tiyan, yachachisunayquichejpis tiyan.

⁷ Yachanquichejjina mana causayniyoj imaspis wakancu, kena chayrí charango.* Tucuy chay wakay quiquillan cajtenka mana yachayta atiwasjchhu ima taquinatachus tocaskancuta.

⁸ Guerrapaj corneta mana sut'itachu tocanman chayka, mana pipis ch'ajwapaj waquichicunmanchu.

⁹ Ajinallatajmin kancunawanpis. Sichus mana sut'itachu parlawajchej chayka, ni pipis yachankachu imamantachus parlaskayquichejta. Wayraman parlajcunajinamin canquichej.

¹⁰ Yachanchejjina ancha ashqha parlaycuna cay pachapi tiyan. Tucuyinicutaj entiendenapajjina cancu.

¹¹ Chayraycu sichus waj parlayta mana entienenchu chayka, waj llajtayoq parlajpajka foraserojjina cani. Paypis nokapajka ajinallatajmin cashan.

¹² Kancunapis ajinallataj Espíritoj koskan atiy-cunata ancha munashanquichej. Chayraycu tucuy sonkowan munaychej tantaska hermanosi-yquichejta astawan wiñachinayquichejpaj.

Yuyayniyquiwan parlay

* **14:7** Literal: flauta chayrí arpa.

13 Chayraycu waj parlaycunapi parlajka Diosmanta mañacuchun parlay sut'inchay atiyta jap'inanpaj.

14 Sichus waj parlaycunapi Diosmanta mañacuni chayka, espírituy mañacun. Yuyayniyri mana reparanchu mañacuskayta.

15 Ajina cajtenka mañacusaj espírituywan, mañacusajtaj yuyayniywan. Taquisaj espírituywan, taquisajtaj yuyayniywan.

16 Espiritullayquiwan parlajtiyqueka mana yachachiska runaka kanpa yupaychaskayquita mana reparanchu. Chayraycu Diosman graciasta kojtiyqui: “Ajina cachun”, nispa cutichiyta mana atinchu.

17 Chekatapuni graciasta sumajta koshanqui, ujri mana wiñachiskachu.

18 Diosman graciasta koni astawan waj parlaycunapi parlaskaymanta tucuy kancunamanta.

19 Astawanri hermanos chaupipeka phishka palabrasta yuyayniywan parlayta munayman tucuyta yachachinaypaj. Chayta astawan munani waj parlaypi chunca waranka palabrasta parlanaymanta niskaka.

20 Hermanosniy, ama wawa yuyayniyoj caychejchu. Ari, sajra imasllapi wawajina caychej. Astawanri machu runa yuyayniyoj caychej.

21 Palabranpi israelcunaman ajinata nerka Dioska: “Waj parlayniyojcunanejta parlaskayquichej juchasniyquichejraycu. Chaywanpis manapuni casuwanquichejrajchu”. [Paycunaka mana casorkancuchu Diospa niskanta quiquin parlaynincupi willashajtinpis.

Chayraycu juchasnincuraycu paycunata juchacharka.]†

²² Ajinaka waj parlaycunapi parlayka juchachaymanta uj ricuchinajina cashan Diospi mana jap'icojcunapaj, astawanpis Diospi jap'icojcunapajka mana. Willaraytaj Diospi jap'icojcunapaj uj ricuchina cashan yanapayninmanta, mana jap'icojcunapajrí mana.

²³ Cunanka Señorpa sutinpi tucuy tantacojtiyquichej tucuytaj waj parlaycunapi parlashawajchej. Yaycumuncumantaj mana yachachiskacuna chayrí Diospi mana jap'icojcuna. Chekatapuni nenkancu locoman tucuskayquichejta.

²⁴ Astawanpis tucuyniyquichej Diospa niskanta willarashawajchej. Yaycumunmantaj Diospi mana jap'icoj runa chayrí uj mana yachachiskapis. Tucuy willaraskayquichej payman juchanta reparachenka. Chayta uyarispataj sonkanta allinta khawaconka.

²⁵ Sonkonpa pacaska cajcunaka ricuchiconka. Ajinapitaj pampaman c'umuycuspa Diosta yupaychanka. Sut'itataj willanka, chekatapuni Dios kancuna chaupipi cashaskanta.

Tantacuspá hermanosta wiñachinapaj cajta ruwaychej

²⁶ Hermanosníy, tantacuspaka tucuy ruwaskayquichejka hermanosniyquichejta wiñachinapaj cachun. Sapa uj jamun yupaychana-paj taquinawanpis chayrí yachachinawanpis chayrí Diosmanta ricuchiskawanpis chayrí

† 14:21 Ninayan.

waj parlaywanpis chayrí cay parlaskata sut'inchanawanpis. Chaytaka Espíritoj koskanmanjina wiñachinapaj sapa uj ruwachun.

²⁷ Waj parlaypi parlajchus canman chayka, parlajcunamanta ujpis chayrí iscaypis parlachuncu. Quinsamanta aswanrí ama cachunchu; turnonpitaj parlachuncu. Chay parlaskatataj sut'inchachun uj.

²⁸ Sitajchus chayta sut'inchaj mana canmanchu chayka, parlajka ch'inlla cacuchun tantacuypi. Sapan cashaspa pay quiquinpaj parlachun Diosmanpis.

²⁹ Willarajcunamanta isca y chayrí quinsa willarachuncu. Ujcunataj sumajta uyarichuncu willaraskancu chekachus manachus caskanta yachanancupaj.

³⁰ Willarashajtintajchus uyarishajman Dios uj willayta sut'inchanman chayka, willashajka ch'inyacapuchun.

³¹ Ajinapeka tucuy willarayta atinquej, uj-manta uj. Chaywanka tucuy yachaconkancu tucuytaj sonkochaconkancu.

³² Willarajcunaka Espíritoj koskan ruwaynincupi casuchicuncumin, turnoncutataj suyancu.

³³ Ch'ajwayka manamin Diosta cusichinchu, manachayrí allinpi cacuylla. Diosman t'akaska runasnenka tucuynej tantacuypi chayjina yachachiskas cancu.

³⁴ Warmiska ch'inlla cacuchuncu tantacuypi manamin parlanancuchu, manachayrí casucoj cachuncu. Israelcunaj camachiskasnincupipis chayta nin.

³⁵ Sichus warmis imatapis yachayta

munancuman chayka, wasipi kharista tapuchuncu. Warmi tantacuypi parlananka p'enkaymin.

³⁶ ¿Yuyanquichejchu kancuna Corinto llajtayoj-cunalla tantacuy costumbresta ajllanayquichej caskanta? Mana kancunallamantachu Diospa niskanka llojserka nitaj kancunallamanchu chayamorka.

³⁷ Cay kancunaman kelkamushaskayka Señorpa camachiskanmin. Sichus maykenpis willaraj caskanta yuyan chayrí Espíritoj pusaskan caskanta chayka, chay kelkamuskayta allinta yachachun.

³⁸ Sitajchus maykellanpis chayta mana rejsiyta munanchu chayka, ama payta rejsichuncuchu.

³⁹ Ajinaka, hermanosníy, Diospa niskanta willarayta tucuy sonkowan munaychej. Waj parlaycunapi parlajta amataj jarç'aychejchu.

⁴⁰ Astawanrí tucuyta c'achata, allinta cananmanjina ruwaychej.

15

Dios wañuyanta Cristota causarichimorka

¹ Hermanosníy, kancunaman sumaj willanas willaskayta yuyarichisuyta munani. Cayta jap'icorkanquichej caypitaj sumajta sayashanquichej.

² Chay sumaj willanasnejta juchamanta cacharichichushanquichej willaraskaytachus sumajta wakaychanquichej chayka. Yuyanitaj mana yankhallachu creeskayquichejta.

³ Nokapis jap'iskaytamin kancunaman yachacherkayquichej. Caycunamanta aswan cajcunaka cancu: Diospa palabranmanjina juchanchejraycu Cristo wañuskanmin;

⁴ pay p'ampaska carka; palabranmanjina quinsa p'unchaypitaj Dios payta causarichimuskan.

⁵ Pedroman riqhurerka, chaymantataj chay Chunca Iscayniyojman.

⁶ Khepanpi riqhurerka phishka pachaj curaj tantaska hermanosman. Paycunamanta ashqhasraj causashancu. Waquincunari wañuyupi samacushancuña.

⁷ Khepanta Jacoboman riqhurerka, chaymantataj tucuy cachasninman.

⁸ Tucuymanta khepanpitaj nokamanpis riqhuriwarka. Nokaka mana yuyaymanta uskhayta naceskajinamin cani.

⁹ Nokaka cachasninmanta astawan pisi cajninpaj khawacuni. Manataj cachan canaypajjinachu cani Diospa ajllacuskasninta wañuchiskas canancupaj sinch'ita khatiycachaskayraycu.

¹⁰ Diospa c'acha yanapayninnejtari cachan cani. Chay c'acha yanapaynenka nitaj khasillachu nokapaj carka. Manachayka tucuy cachasninmanta astawan sinch'ita llanc'arkani. Chaytari mana nokachu, astawanpis c'acha Dios nokawan ruwarka.

¹¹ Chayraycu noka chayri paycunapis, quiquin sumaj willanasllatapuni willarashaycu. Chaytataj jap'icorkanquichej.

Waquin pantancu causarimuyka mana canchu, nispa

12 Willaraskaycoka Cristo wañuymanta causarimuskanmin. Chanta ¿imaynatataj waquin kancunamanta nishanquichej wañuymanta causarimuy mana caskanta?

13 Manachus wañuymanta causarimuy tiyan chayka, ni Cristo quiquinpis causarimorkachu.

14 Sichus Cristo mana causarimorkachu chayka, willaraskaycu willanaska yankhamin, yankhatataj Diospi jap'icorkanquichej.

15 Chaywanpis ajina cajtenka Diosmanta llulla willajcuna riqhuriycu. Ajinapeka Diospa contranpi willarkaycu, pay Cristota causarichimuskanta willaspaka. Payrí mana Cristota causarichimorkachu sichus ni jayc'aj wañuskacuna causarimuncuchu chayka.

16 Sitajchus wañuskacuna mana causarimuncuchu chayka, ni Cristo quiquinpis causarimorkachu.

17 Sitajchus Cristo mana causarimorkachu chayka, Diospi jap'icus kayquichejka yankhalla, juchasnillayquichejpirajtaj cashanquichej.

18 Chaymanjinaka Cristopi jap'icuspa wañuska hermanosniyquichejpis wiñaypaj chincaskas cancu.

19 Sichus Cristopi confiacushanchej cay pacha causayllapaj chayka, tucuy runasmanta aswan phutiy wajchas canchej.

Cristoj causarimuskan ricuchin nokanchejpis causarimunanchejta

20 Astawanpis chekatapuni Cristoka wañuymanta causarimorka. Payka wañuskacuna causarimunancumanta ñaupaj pokoyjinamin.

²¹ Imaynatachus uj runanejta wañuyka cay pachaman chayamorka, ajinallatataj wañuymanca causarimuyka uj runanejta tiyan.

²² Imaynatachus Adanwan cuscachacuspata tucuy wañuncu, ajinallatataj Cristowan tucuy cuscachacoj cunatapis Dios causarichimonka.

²³ Sapa uj caskanmanjina causarimonka. Cristo ñaupajta causarimorka. Chaymantataj pay cutimojtin paypata cajcuna causarimonkancu.

²⁴ Chaymanta canka tucuchacuyka. Chaypacha tucuy camachej cunata tucuy atiy niyoj cunatapis atipaspa paycunamanta Dios tucuy atiy nincuta khechonka. Tucuy atipaska cajtintaj Cristoka camachinanpaj atiy ninta Dios Tatanman jaywanka.

²⁵ Cristoka camachinanmin tiyan enemigos ninta Dios k'alata tucuchinancama.

²⁶ Chaycunamanta khepa tucuchiska cajka wañuymin.

²⁷ Palabranpi nin: Dios tucuy imata Cristoj atiy nin uraman churarka. Tucuy imata nis-paka sut'i cashan atipaj Dioska mana atipaskachu caskanta.

²⁸ Paymin tucuy imata Cristoj atiy nin uraman churarka. Chayraycu tucuy k'ala atipaska cajtintaj Wawan Cristopis pay quiquin Diospa atiy nin uraman churaconka. Ajinata churaconka Dios tucuy atiy niyoj tucuy imapi tucuy paj cananpaj.

Chayraycu rijch'aricuychej cheka yuyayman

²⁹ Causarimuymanca, mana ajina cajtenka wañuskacunapaj bautismo khasilla cashan. Sichus ni jayc'aj wañuskacuna causarimuncuchu chayka ¿imaraycupunitaj paycunapaj bautizacuncu?

30 Astawanpis ¿manachu nokaycupis mana yuyayniyoj runasjina riqhuriycu wañuy patapi tucuy ratupi causaspaka?

31 Hermanosníy, sapa p'unchay wañuspajinani. Señorninchej Cristo Jesuswan ujchacuspa chayta chekata niyquichej cusiyniycu caskayquichejraycu.

32 Cristoj sumaj willanasninraycu makana-corkani cay Efeso llajtapi leonjina sajra runaswan. Chaytataj runaj yuyaynillanwan ruwayman chayka, ni ima allinpis nokapaj canmanchu. Sichus ni jayc'aj wañuskacuna causarimuncuchu chayka: Miqhunachej, ujyanachej, k'ayamin wañusun, nincujina.

33 Amaña pantachicuychejchu. Sumaj runaka sajra runaswan purispaka sajramanmin tucun.

34 Rijch'aricuychej cheka yuyayman. Amaña juchallicuychejchu. Waquin kancunamanta manarajmin Diosta rejsincuchu. Chaytaka p'enkayniyquichejpaj nini.

Wañuskacuna imayna cuerpowanchus causari-monkancu

35 Ichapis pipis cayjinata tapunman: ¿Imaynatataj wañuskacuna causarimuncu? ¿Imayna cuerpowantaj cutimonkancu?

36 ¡Mana yuyayniyoj runa! Tarpuskayqui mujuchus mana wañun chayka, mana llojsimunchu.

37 Tarpunqui k'ala mujuta, trigotapis chayrí waj mujutapis. Manataj k'ala mujuchu llojsimun manachayrí yura.

³⁸ Diosmin chay mujuman cuerpota kon munayninmanjina. Sapa laya mujumantaj cuerpota kon caskanmanjina.

³⁹ Tucuy aychapis manallataj quiquinchu. Astawanpis runa aychaka waj laya, uywa aychaka waj laya, p'isko aychaka waj laya, challwa aychapis waj laya cancu.

⁴⁰ Ajinallataj janaj pacha imas tiyan. Cay pacha imaspis tiyallantaj. Astawanpis janaj pacha imaska waj laya llihipiyuniyoj cancu cay pacha imasmanta niskaka.

⁴¹ Inteka waj laya llihipiyuniyoj. Quillapis waj laya llihipiyuniyoj. Ch'ascaspis waj laya llihipiyuniyoj. Uj ch'ascapis waj layata c'anchan ujmantaka.

Cristoman rijch'acusunchej

⁴² Ajinamin wañuymanta causarimuyka: Mujujina tarpucun uj ismoj imalla. Diostaj jatarichimun ni jayc'aj ismoj cajta.

⁴³ Tarpucun pisipaj khawaska. Diostaj jatarichin llihipiejta. Tarpucun pisi callpayoj. Diostaj jatarichin atiyuniyojta.

⁴⁴ Tarpucun aycha cuerpo. Diostaj espíritu cuerpota jatarichin. Sichus aycha cuerpo tiyan chayka, callantaj espíritu cuerpopis.

⁴⁵ Ajinata Diospa palabranpispis nin: Ñaupaj runa, Adanta, Dios ruwarka causashaj runata. Khepa caj Adantaj, Cristo, causayta koj espíritu-min.

⁴⁶ Astawanpís manamin espírituchu ñaupaj carka, manachayrí aycha cuerpo, chaymantaraj espíritu cajka.

⁴⁷ Ñaupaj runaka jallp'amanta ruwaskamin. Is-cay caj runa Cristotaj janaj pachamanta, Señormin.

⁴⁸ Imaynachus jallp'amanta ruwaska ñaupaj runaj cuerponka, ajina cuerpoyojllataj cancu cay pacha runaspis. Imayna cuerpoyojchus janaj pacha runaka ajina cuerpoyojllataj cankancu janaj pacha llajtayojcunapis.

⁴⁹ Imaynachus jallp'amanta ruwaska runaman rijch'acunchej, ajinallataj janaj pacha runaman rijch'acusunchej.

Ujjinaman cutichiskas casunchej

⁵⁰ Hermanosníy, caytamin niyquichej: Aychamanta yawarmanta cuerpoka mana Dioswan causanmanchu.* Nitaj ismoj cuerpopsis janaj pachapi wiñaypaj causanmanchu.

⁵¹ Uyariwaychejmá sut'inchayquichej uj pacaska imata: Mana tucuychu nokanchejmanta wañuypi samacusun. Astawanrí tucuymin ujjinaman cutichiskas casunchej,

⁵² uj ratitupi, uj ñawi ch'illmiypi khepa corneta wakaypi. Chaypacha wañuskacunataj causarimonkancu ni jayc'aj ismoj cuerpowsan. Nokanchejtaj ujjinaman cutichiskas casunchej.

⁵³ Cay ismoj cuerpoka p'achallicunan tiyan ni jayc'aj ismojwan. Cay wañoj cuerpota j p'achallicunan tiyan ni jayc'aj wañojwan.

Manaña wanuyta manchachicunchejchu

⁵⁴ Cay ismoj cuerpo ni jayc'aj ismojwan p'achallicojtin, cay wañoj cuerpo ni jayc'aj

* **15:50** Literal: Diospa reinonpi.

wañojwan p'achallicojtintajka chantaña
junt'aconka Diospa palabranka:

Wañuyka k'ala tucuchiskamin.

Diosmin atipanña.

⁵⁵ ¿Wañuyka nokanchejta atipawasunmanrajchu?

¿Atinmanrajchu wañuyka wañuchej wach'inanwan
nokanchejta manchachiyta?

¡Ni jayc'aj!

⁵⁶ Wañuyya wach'inanka juchamin. Juchaj call-
pantaj Diospa camachiskasnin, [imaraycuchus
camachiskasnin ricuchiwanchej wañuyman
juchachaskas caskanchejta.]†

⁵⁷ ¡Diosman gracias wañuyta atipaj caskanraycu!
Dios nokanchejpaj atipan Señorninchej Jesucristonejta.

⁵⁸ Chayraycu, munaska hermanosnáy, sumajta
sayaychej, mana cuyurej rumijina. Señorpa
ruwayninpi may ashqhata llanc'allaychejpuni.
Yachaychejtaj sinch'i llanc'ashaskayquichejka
mana khasichu Señorpi caskanta.

16

Diospa runasninpaj tantaska kolkemanta

¹ Cunanka parlaskayquichej Diospa
runasninpaj kolketa tantanayquichejmanta.
Galacia jallp'api tantacoj hermanosman
yachacherkaniña cay jawa. Quiquillantataj
kancunapis ruwaychej.

² Sapa Domingo p'unchaypi sapa uj
kancunamanta kolkenmanta jap'icuskanmanjina

† 15:56 Ninayan.

jallch'anaman churachun. Chayta wakaychaychej chayamojtiy ama kolketa tantanayquichej cananpaj.

³ Chanta allinpaj khawaska kharista kancunamanta ajllaychej. Chayamuspaña chay kharista cartaswan cachasaj Jerusalén llajtaman. Chay qhuyacuyniyquichejwan tantaska kolketa apankancu.

⁴ Sitajchus noka rinaypis allillan rijch'acunman chayka, nokawan renkancu.

⁵ Macedonia jallp'anejta watucoj risaj, chaypacha kancunajman jamusaj. Macedonianejman rejmin churacushani.

⁶ Kancunawanrí ashqha p'unchaycunata caricusaj chaychus tucuy chiri quillastapis. Ajinapi kancuna yanapawanquichej maymanpis rinay cajtin.

⁷ Cunanrí manamin pasajjinalla kancunata waturiytachu munani. Señor munajtenka unay p'unchaycunata kancunawan caricuytamin munashani.

⁸ Cunanpajka cay Efeso llajtapi cacuyta yuyani Espíritu p'unchaycama.

⁹ Caypi ashqhasmin Diosmanta uyariyta munashancu. Chayraycu cosa riqhurishan nokapaj Señorpa atiyinwan caypi llanc'anayka. Chaywanpis ashqha churanacojcuataj jatarishancu.

Timoteo chayajtin yanapanancuta, nin

¹⁰ Timoteo chayajtenka sumajta khawaychej kancunawan wasinpijina ama manchachicuspalla cacunanpaj. Paypis nokajinallatajmin Señorpaj llanc'an.

11 Chayraycu ni pipis payta manacajpaj khawachunchu. Astawanpis payta yanapaychej allillanta cutimunawanpaj, hermanoswan cusca jamunanta suyashaskayraycu.

12 Hermano Apolosmanta parlaspaka ashqhasta payta nerkani kancunajman hermanoswan jamunanta. Cunan jamuytarí ni imaynamanta munarkachu. Astawanpis jamunanpaj allin cajtenka jamonka.

Rijch'ariskaspuni caychej

13 Rijch'ariskaspuni caychej. Señorpi jap'icuspa sumajta sayaychej. Kharijina ruwaychej. Callpachacuychej Señorpi.

14 Tucuy ruwaskayquichej munacuywan cachun.

Sumajpaj khawaychej Señorpi yanapajcunata

15 Hermanosníy, yuyaricuychej Estefanasmanta wasinpi cajcunamantawan. Paycuna Diospi jap'icuspa ñaupaj pokoyjina Acaya jallp'api hermanosmanta carkancu. Sumajta churacuncu Diospa runasninta yanapanancupaj.

16 Niyquichejtaj cayjina ruwaj runastaka munacuywan casunayquichejta. Tucuy yanapajcunata Señorpi sinch'ita llanc'ajcunatapis munacuywan casuychej.

17 Hermanocuna Estefanas, Fortunato, Acaicopis nokaman chayamuskcunmanta cusicuni. Kancuna mana caypi cashajtiyquichej paycuna sutiyquichejpi yanapawarkancu.

18 Nokata sonkochawarkancu kancunatapis. Chayraycu sumajpaj jap'iychej cayjina caj runastaka.

Napaycucuna

¹⁹ Napaycamusunquichej Asia jallp'api tiyacoj Diospa ajllacuskasnin. Ashqhata napaycamusunquichej Señorpi hermano Aquila warmin Priscawan wasincupi tantaska hermanospiwanpis.

²⁰ Tucuy hermanos napaycamusunquichej. Kancunapura Señorpi ashqha munacuywan napaycunacuychej.

²¹ Noka, Pablopis, quiquin maquiywan kelkarispa napaycamushayquichej.

²² Maykenpis Señorita mana munacojtaka Dios payta tucuchichun. ¡Señorninchej jamushañña!

²³ Señor Jesuspa c'acha yanapaynin kancunawan cachun.

²⁴ Cristo Jesuswan ujchaska tucuy kancunata munacuyquichej. Ajina cachun.

Dios Parlapawanchej
New Testament in Quechua, South Bolivian
(BL:quh:Quechua, South Bolivian)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, South Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, South Bolivian [quh], Bolivia

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, South Bolivian

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

4e9265a7-b8e5-55cd-988f-a62efd77e779